

Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 94 (1997)
Heft: 3

Rubrik: Société romande d'apiculture

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Société romande d'apiculture

Assemblée des délégués du 15 mars 1997

Samedi 15 mars, à 9 h 45 précises, à Yverdon, Restaurant du Buffet CFF, 1^{er} étage

Ordre du jour

Après discussion du projet soumis par le président, l'ordre du jour de l'AD du samedi 15 mars 1997, à 9 h 45, au Buffet de la Gare d'Yverdon est arrêté comme suit :

1. Ouverture et contrôle des pouvoirs.
2. Désignation des scrutateurs.
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée des délégués du 16 mars 1996 (voir RSA de mai 1996, pages 145 à 150).
4. Adoption des rapports parus dans la RSA :
 1. Rapport du président.
 2. Rapport du contrôle du miel.
 3. Rapport de la vulgarisation et de l'élevage.
 4. Rapport concernant les assurances.
 5. Rapport de la bibliothèque.
 6. Rapport des pesées et stations d'observation.
 7. Rapport du concours des ruchers.
5. Finances :
 1. Comptes 1996.
 2. Rapport de la commission de vérification.
 3. Budget 1997.
 4. Cotisation 1998.
 5. Désignation des sections vérificatrices des comptes 1997.
6. Discussion, adoption de règlements
 1. Règlement de la caisse d'assurance SAR vol, effraction et déprédations
7. Concours des ruchers
 1. Concours des ruchers 1996.
 2. Remise de la médaille de vermeil.
 3. Concours des ruchers 1997.
8. Remise du Prix E. Bertrand.
9. La parole aux invités.
10. Renouvellement des mandats au CC de MM.
 1. Fernand Bovy,
 2. Willy Debély.
11. Election de deux membres au CC :
 1. Pour la fédération du canton du Jura en remplacement de Maxime Schaller, démissionnaire.
 2. Pour la fédération du Jura bernois en remplacement de Paul Girod, arrivé au terme de son mandat.
12. Election du président de la SAR.
13. Election du délégué de l'AD au concours des ruchers (être conseiller ou moniteur-éleveur).
14. Vœux des fédérations.
15. Divers.

MENU DU JOUR

Terrine du chef en gelée



Bœuf braisé bourguignon

Pommes mousseline

Deux légumes



Cassata sicilienne

Chantilly

Fr. 30.-



BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1996

ACTIF

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Caisse | 89.46 |
| CCP | 8 533.81 |
| Banque Cantonale de Fribourg | 2 588.65 |
| Titres | 100 300.— |
| BEF, Fonds Bertrand | 15 000.— |
| Annonces à encaisser | 12 485.— |
| Bibliothèque | 3.— |
| Matériel, diplômes, insignes | 481.65 |
| Etiquettes | 23.— |
| Actifs transitoires | 82 851.25 |
| AFC, impôt anticipé à récupérer | 3067.80 |

Total de l'actif **225 423.62**

PASSIF

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Fonds de propagande | 91 661.79 |
| Fonds aide à l'apiculture | |
| Apimondia | 25 508.75 |
| Fonds assurance vols, déprédations | 29 384.35 |
| Fonds Bertrand – Réserve | 15 000.— |
| Passifs transitoires | 14 862.55 |
| Fonds propres – Capital | <u>49 006.18</u> |

Total du passif **225 423.62**

Rapport de la Commission de vérification des comptes de la SAR pour l'exercice 1996

Au regard du mandat attribué par l'assemblée générale, la Commission de vérification des comptes a effectué un contrôle ad hoc des pièces comptables de la caisse, du CCP et de la banque, cela en date du samedi 1^{er} février 1997, au domicile même de l'administrateur SAR.

L'état actuel des titres bancaires a été contrôlé et est conforme aux données émises par la Banque de l'Etat de Fribourg, sise à Romont.

L'exercice comptable 1996 présente un résultat d'exploitation négatif s'élevant à Fr. 1181.67.

Le compte Pertes et profits présente, après les attributions aux fonds, un résultat d'exercice de Fr. 14 563.88.

Au vu de ce qui précède, la commission invite les délégués de la présente assemblée à approuver les comptes de l'année écoulée et d'en donner décharge au caissier et au comité.

Ladite commission remercie d'ores et déjà l'administrateur de sa précieuse collaboration et de son dévouement exemplaire dans sa tâche.

Pour les sections :

La Béroche

Bière

La Broyarde

Yves Gavillet

Jean-Jacques Jotterand

Emmanuel Migy

Membres d'honneur SAR 1996

- | | |
|--|--|
| 1. M. Robert Bovey, chemin des Tilleuls 26, 1032 Romanel-sur-Lausanne. | 11. M. Théodore Muller, rue du Temple 40, 2024 Saint-Aubin. |
| 2. M. Paul Zimmermann, 1228 Saconnex d'Arve. | 12. M. Hans Schneider, Chutzen-Ried 6, 2565 Jens. |
| 3. M. Marcel Mouche, Talgut 34/5 12, 3063 Ittigen. | 13. M. Rodolphe Biselx, route de Fully 20, 1920 Martigny. |
| 4. M. Otto Schmid, avenue de Crozet 20, 1219 Châtelaine. | 14. M. Georges Fragnière, 1711 Rossens. |
| 5. M. Georges Paréaz, 1261 La Rippe. | 15. M. André Fournier, La Poudrière 32, 1950 Sion/Okatta. |
| 6. M. Léon Allaman, Pré-du-Château 150, 1731 Ependes. | 16. M. Philippe Laperrousaz, ch. des Fossés 14, 1248 Hermance. |
| 7. M. Jean Chammartin, La Gillaz 12, 1758 Villaz-Saint-Pierre. | 17. M. Marc Léchaire, boulevard de Grancy 14, 1006 Lausanne. |
| 8. M. Louis Mathey, 1196 Gland. | 18. M. Antoine Rosselet, Portes-Rouges 63, 2000 Neuchâtel. |
| 9. M. Marcel Buscarlet, avenue du Mervelet 10, 1209 Genève. | 19. M. Albert Thiévent, 2875 Montfaucon. |
| 10. M. Georges Huguenin, 2536 Plagne. | 20. M. Jean-Paul Cochard, 1406 Cronay. |



COMPTES D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE 1996

CHARGES

Budget 1996

| | | |
|--|-------------------|------------------|
| Assemblée des délégués, vétérans SAR | 8 611.85 | 9 500.— |
| Comité, président, secrétaire | 9 229.— | 11 000.— |
| Gérance et loyer | 3 000.— | 3 000.— |
| Fournitures de bureau | 754.60 | 1 500.— |
| Ports | 424.90 | 800.— |
| Téléphones, fax administrateur | 483.70 | 400.— |
| Taxes CCP | 309.60 | 300.— |
| Impôts, frais de garde | 92.35 | 500.— |
| AVS, allocations familiales | 454.35 | 500.— |
| Stations d'observations, pesées | 1 123.80 | 1 300.— |
| Assurance RC | 4 529.20 | 4 300.— |
| Contrôle du miel, matériel, préposé SAR | 5 903.70 | 10 000.— |
| Contrôleurs du miel | 5 528.65 | |
| Frais de la bibliothèque | 2 467.10 | 4 000.— |
| Frais de journal | 112 672.10 | 120 000.— |
| Cotisations à charge | 7 119.60 | 7 500.— |
| Vulgarisation, conseillers, moniteurs-éleveurs | 95 823.50 | 83 000.— |
| Vulgarisation, préposé SAR | 2 404.80 | |
| Concours des ruchers | 3 040.35 | 3 500.— |
| Publicité et matériel | 6 865.50 | 6 000.— |
| Vols et déprédations | 13 145.40 | 5 000.— |
| Prestations de tiers | 852.20 | 800.— |
| Charges à attribuer aux fonds | 3 535.— | |
| Divers, jubilés, représentations | 3 846.80 | 5 000.— |
| Total des charges | 292 218.15 | 277 900.— |

PRODUITS

| | | |
|---|-------------------|------------------|
| Cotisations membres sections | 148 318.— | 140 000.— |
| Abonnements membres individuels suisses | 4 020.— | 4 000.— |
| Abonnements membres individuels étrangers | 1 706.73 | 2 000.— |
| Annonces du journal | 20 091.— | 25 000.— |
| Intérêts des fonds | 8 765.— | 8 000.— |
| Vulgarisation | 90 821.25 | 84 000.— |
| Recettes contrôle du miel | 6 624.— | 4 000.— |
| Recettes publicité, panneaux, sacs | 2 145.15 | 3 000.— |
| Recettes des labels | 3 351.50 | 3 000.— |
| Recettes des surprimes | 3 514.40 | 3 000.— |
| Recettes diverses | 2 065.45 | 500.— |
| Recettes à attribuer aux fonds | 614.— | |
| Total des produits | 291 036.48 | 276 500.— |

Résultat d'exploitation

| | |
|------------------|-----------------|
| -1 181.67 | -1 400.— |
|------------------|-----------------|



ETAT DES TITRES AU 31 DÉCEMBRE 1996

| | |
|--|-----------------|
| Obl. 3 1/2% Caisse d'Epargne Sviriez, remb. le 6.2.2000 | 20 000.—* |
| Obl. 3 1/2% Caisse d'Epargne Sviriez, remb. le 11.2.2000 | 20 000.—* |
| Obl. 4% Banque de l'Etat de Fribourg, remb. le 4.2.1999 | 20 000.— |
| Obl. 5 3/4% Banque Raiffeisen Sommentier, remb. le 10.2.1997 | 20 000.— |
| Obl. 5% Banque Raiffeisen Sommentier, remb. le 13.2.1998 | 20 000.— |
| Deux parts sociales nominatives, 2 x Fr. 100.—, Comptoir suisse Lausanne | pm |
| Une part sociale nominative, USP, Fr. 1000.—, estimée | 300.— |
| | <hr/> 100 300.— |

* Titres constitués en 1996

Figure à l'actif du bilan :

| | |
|---|----------|
| Obl. 5% Banque de l'Etat de Fribourg, remb. le 28.12.1997 | 15 000.— |
|---|----------|

A été remboursée en 1996, le 11.2 :

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Obl. 5 1/2% Banque d'Epargne Sviriez | 20 000.— |
|--------------------------------------|----------|

PERTES ET PROFITS 1996

| | |
|---|------------------------|
| Résultat d'exploitation | -1 181.67 |
| Attributions et prélèvements fonds | |
| Assurance vols, déprédations | 10 172.20 |
| Fonds aide apiculture Apimondia | 2 228.— |
| Fonds propagande, publicité | 3 345.35 |
| | <hr/> 15 745.55 |
| Résultat d'exercice | <hr/> 14 563.88 |

Horaire des trains – Assemblée des délégués SAR 15 mars 1997, 9 h 45, Restaurant du Buffet de la Gare à Yverdon

| | Départ | Arrivée | | Départ | Arrivée |
|-------------------|--------|---------|--------------|--------|---------|
| Aigle | 8.31 | 9.35 | Montreux | 8.43 | 9.35 |
| Bex | 8.24 | 9.35 | Morges | 8.54 | 9.35 |
| Bienne | 8.35 | 9.17 | Moutier | 8.12 | 9.17 |
| La Chaux-de-Fonds | 8.19 | 9.17 | Neuchâtel | 9.00 | 9.23 |
| Delémont | 8.01 | 9.17 | Nyon | 8.39 | 9.35 |
| Fribourg | 8.04 | 8.56 | Porrentruy | 7.22 | 9.17 |
| Genève-Aéroport | 8.44 | 9.41 | Sainte-Croix | 8.34 | 9.12 |
| Genève | 8.54 | 9.41 | Sierre | 7.40 | 9.35 |
| Lausanne | 9.12 | 9.35 | Sion | 7.52 | 9.35 |
| Martigny | 8.08 | 9.35 | Vevey | 8.49 | 9.35 |



BUDGET DE L'EXERCICE 1997

CHARGES

| | |
|---|-------------------------|
| Assemblée des délégués, vétérans SAR | 9 000.— |
| Comité, président, secrétaire | 10 000.— |
| Gérance et loyer | 3 000.— |
| Fournitures de bureau | 1 000.— |
| Ports | 500.— |
| Téléphones, fax administrateur | 500.— |
| Taxes CCP | 400.— |
| Impôts, frais de garde | 100.— |
| AVS, allocations familiales | 500.— |
| Stations d'observations, pesées | 1 300.— |
| Assurance RC | 4 500.— |
| Contrôle du miel, préposé SAR, matériel | 5 500.— |
| Contrôleurs du miel | 5 500.— |
| Frais de la bibliothèque | 1 000.— |
| Frais du journal | 112 000.— |
| Cotisations à charge | 5 000.— |
| Vulgarisation – Conseillers + ME | 106 000.— |
| Vulgarisation – Préposé SAR | 2 500.— |
| Concours des ruchers | 3 500.— |
| Publicité – Matériel | 7 000.— |
| Vols et déprédations | 8 000.— |
| Prestations de tiers | 1 000.— |
| Charges à attribuer aux fonds | 25 000.— |
| Divers, jubilés, représentations | 5 000.— |
| Total des charges | <u>317 800.—</u> |

PRODUITS

| | |
|---|-------------------------|
| Cotisations des membres des sections | 144 000.— |
| Abonnements des membres individuels suisses | 4 000.— |
| Abonnements des membres individuels étrangers | 2 000.— |
| Annonces du journal | 20 000.— |
| Intérêts des fonds | 8 500.— |
| Vulgarisation | 100 000.— |
| Recettes contrôles du miel | 6 000.— |
| Recettes publicité, panneaux, sacs | 5 000.— |
| Recettes des labels | 4 000.— |
| Recettes des surprimes | 2 500.— |
| Recettes diverses | 1 000.— |
| Recettes à attribuer aux fonds | 500.— |
| Total des produits | <u>297 500.—</u> |

Déficit 1997 20 300.—



ATTRIBUTIONS AUX FONDS

Fonds de publicité (2020)

| | | |
|----------------------------|------------------|------------------|
| Etat au 1.1.1996 | 95 007.14 | |
| Produits 3158 Publicité | 2 145.15 | |
| PP 2,5 % intérêts | 2 375.— | |
| Charges 3119 Publicité | | 6 865.50 |
| PP 4 C | | 1 000.— |
| | <hr/> | |
| | 99 527.29 | 7 865.50 |
| Solde au 31.12.1996 | | 91 661.79 |
| | <hr/> | |
| | 99 527.29 | 99 527.29 |
| | <hr/> | |

Fonds aide à l'apiculture – Apimondia (2021)

| | | |
|----------------------------------|------------------|------------------|
| Etat au 1.1.1996 | 27 736.75 | |
| Produits 3162 Matériel Apimondia | 614.— | |
| PP 2,5 % intérêts | 693.— | |
| Charges 3122 Dépenses diverses | | 3 535.— |
| | | |
| Solde au 31.12.1996 | | 25 508.75 |
| | <hr/> | |
| | 29 043.75 | 29 043.75 |
| | <hr/> | |

Fonds assurances vols, déprédations (2023)

| | | |
|----------------------------|------------------|------------------|
| Etat au 1.1.1996 | 39 556.55 | |
| Produits PP 2,5% intérêts | 988.— | |
| 3160 Surprimes | 2 514.40.— | |
| 4000 membres à Fr. 1.— | 4 000.— | |
| Charges 3110 Assurances | | 4 529.20 |
| 3120 Vols et déprédations | | 13 145.40 |
| | | <hr/> |
| | | 17 674.60 |
| Solde au 31.12.1996 | | 29 384.35 |
| | <hr/> | |
| | 47 058.95 | 47 058.95 |
| | <hr/> | |

Fonds Bertrand (2024)

| | | |
|---|-----------------|-----------------|
| Etat au 1.1.1996 | 15 000.— | |
| Produits PP intérêts | 600.— | |
| Charges Versement à la fédération du Valais | | 600.— |
| | | |
| Solde au 31.12.1996 | | 15 000.— |
| | <hr/> | |
| | 15 600.— | 15 600.— |
| | <hr/> | |



Invitation aux vétérans SAR

A vous qui êtes entrés dans la grande famille SAR en 1937 et avant, venez et vivez avec nous l'assemblée générale du samedi 15 mars 1997 à Yverdon-les-Bains.

Les responsables de chaque section sont priés de faire le nécessaire pour que ces fidèles membres (60 ans et plus) puissent assister à nos délibérations.

La SAR se fera un plaisir de les saluer et de leur offrir le repas de midi.

Société romande d'apiculture

Le préposé aux vétérans : *Fernand Bovy*

Le point de vente à Marly

Dépôt de la maison Bienen-Meier

Notre dépôt est géré par

M^{me} et M. Balmer, chemin Combetta 5, 1723 Marly
Tél. (026) 436 13 94

M^{me} et M. Balmer se feront un plaisir de vous conseiller et de vous servir.

Voici les heures d'ouverture (en général) : Mardi de 17 h à 20 h
Jeudi de 17 h à 20 h
Samedi de 8 h à 12 h

Pour des achats en dehors de ces heures d'ouverture, veuillez appeler le n° (026) 436 13 94

Reprise gratuite et expédition des vieux rayons, cire fondue, etc. :

Pendant **la dernière semaine** des mois de mars, avril, mai, juin, septembre et octobre.

**BIENEN
MEIER KÜNTEN**

Une entreprise de R. Meiers Söhne SA

Fahrbachweg 1
5444 Künten
Tél. (056) 485 92 50
Fax (056) 485 92 55

